

*"Travailler ensemble...  
ça donne de l'énergie."*

*- Julie Caissy*

# Rapport annuel 2016-2017



Centre Victoria  
pour femmes





# Table des matières

Message de la présidente.....	3
Premiers aperçus.....	4
Promotion et sensibilisation.....	5
Partenariats.....	7
Formation.....	8
Comités.....	9
Algoma .....	11
Création d'un poste en prévention.....	13
Mentorat de futures intervenantes.....	15
Membre du regroupement provincial AOcVF..	16
Services et activités livrés.....	17
Fem'aide.....	19
Conclusion.....	21
États financiers.....	23
Annexes.....	27



**Le Centre Victoria pour femmes vise des conditions de vie saines et sans violence par le biais de services en français dans le Nord de l'Ontario.**



## Message de la présidente

Je suis très fière de confirmer qu'une fois de plus, le Centre Victoria pour femmes, par le biais de ses membres du Conseil d'administration et de son personnel, a pu accomplir de nombreux exploits. Ce travail a été réalisé dans le respect de sa mission pour le soutien aux femmes francophones aux prises avec la violence.

Non seulement avons-nous toutes ensemble rencontré les objectifs du plan d'action 2016-17 mais nous avons également pu répondre aux exigences de nos bailleurs de

fonds et su maintenir le cap sur nos nombreux engagements. Le premier objectif qui mène tous nos efforts est celui de bien soutenir les femmes qui viennent chercher nos services. Le second s'adresse à toutes nos communautés cibles des districts de l'Algoma et du Grand Sudbury afin de les renseigner sur leurs droits et obligations pour contribuer à mettre fin à la violence.

Cette dernière année a été charnière, car en plus des activités régulières nous avons développé le plan stratégique qui guidera les prochaines années du CVF. Dans ce parcours que nous avons déjà amorcé, le conseil d'administration a aussi pris la décision, qu'un déménagement de son bureau principal à Sudbury était de mise et que ce changement serait positif pour la suite de notre travail. Ailleurs les membres du conseil tout comme le personnel, sont engagées à ajuster les plans opérationnels, les politiques et procédures aux divers

contextes tant au niveau social, politique que communautaire qui sont constamment en évolution.

Nous anticipons dans les années à venir des projets visant à interpeller chacune et chacun à la lutte contre la violence faite aux femmes. Je vous invite à vous engager avec nous en tout temps. Je profite de ce message pour exprimer toute ma gratitude aux membres du conseil d'administration d'avoir si généreusement contribué leur expertise professionnelle et leur temps précieux. Merci aussi à tout le personnel dévoué à la réalisation de notre mission ainsi qu'à toutes celles et tous ceux qui ont travaillé de près ou de loin avec nous pour que les femmes et les francophones partout sur notre territoire aient accès à des services et programmes qui reflètent leurs besoins et leurs réalités.

**Bibiane Tremblay-Matte**

*Présidente, conseil d'administration*

*Centre Victoria pour femmes*

## « Travailler ensemble... ça donne de l'énergie. »

Ces paroles prononcées par Julie Caissy, une employée du CVF en poste à Elliot Lake, lors d'une rencontre d'équipe à Sault-Ste-Marie, au printemps de 2017, résonnent dans le cœur de l'auteure de ce rapport. Il n'y a pas de meilleure confirmation de la valeur ajoutée du travail d'équipe. C'est ce concept, jumelé à celui de la collaboration entre nous, avec d'autres, mais plus encore, avec les femmes qui demandent et obtiennent notre soutien, qui donne tout son sens au mandat du Centre Victoria pour femmes et à celui de l'intervention féministe.

Ces paroles expriment aussi très bien les engagements identifiés par les membres du conseil d'administration dans le plan stratégique amorcé en 2013. Ce plan, qui prend fin avec ce rapport, voulait que le CVF, son personnel et ses bénévoles consacrent leurs énergies en tout temps en misant sur quatre (4) axes, notamment, la communication, la formation, le réseautage et en accordant une attention particulière à la région de l'Algoma.

Au cours de la dernière

année dont traite ce rapport annuel, toutes les bénévoles et le personnel du centre se sont investies dans la poursuite de nos engagements stratégiques dans le but d'éliminer un jour la violence, et en particulier, la violence faite aux femmes. Les informations dans ce rapport représentent un survol des activités et réalisations du centre entre avril 2016 et mars 2017.

Les détails chiffrés de nos activités sont affichés sous forme de tableaux aux pages 17 et 18 de ce rapport.

En 2016-17, le CVF a livré des services directs à 180 femmes. Ceci représente une légère diminution, si l'on compare à l'année précédente. Nous attribuons cette réduction à l'absence d'une intervenante à cause d'un congé de maladie prolongé en 2016. En dépit de ce constat, il est important de noter que ces 180 femmes qui se sont présentées en service direct, 64 dans l'Algoma et 116 à Sudbury, ont reçu plus de 1 800 heures de contacts directs de nos intervenantes. Autres faits à noter : grâce à notre sondage d'accueil, nous sommes en mesure d'indiquer que parmi ces femmes, 12 se sont auto-identifiées comme ayant des racines autochtones alors que trois des usagères provenaient de communautés multiculturelles.

## Premiers aperçus

Il faut beaucoup de courage pour une femme victime de violence intime pour demander de l'aide. Nous tenons donc à saluer la fortitude de toutes ces femmes et émettons l'espoir qu'avec le temps, bien d'autres qui vivent de l'abus en silence parviendront un jour à venir chercher le soutien que le centre peut leur offrir.

### Gaëtane Pharand

Directrice

Centre Victoria pour femmes



Centre Victoria  
pour femmes

## Promotion et sensibilisation

### Privilégier une variété de méthodes de communication pour augmenter la promotion des services et la sensibilisation de la population à la violence faite aux femmes.

Le CVF utilise depuis toujours de nombreuses méthodes et activités visant à communiquer avec ses communautés car il sait que, pour rejoindre une personne en besoin de soutien, il faut s'y prendre de maintes façons, en répétant et variant le message.

C'est ainsi qu'en 2016-17, comme dans toutes les années précédentes d'ailleurs, le centre a profité de plusieurs occasions, notamment des présentations, des occasions

de faire de la publicité, de la distribution de matériel, la participation à des comités, à diverses activités communautaires organisées par nous ou d'autres, toujours dans le but de se faire connaître, de parler de la problématique de la violence faite aux femmes et des moyens de prévention.

Voici les résultats obtenus :

→ 17 présentations à la communauté sur les services du CVF et certaines portant sur des thèmes particuliers, tels que les relations saines, l'intimidation et la sensibilisation au sujet des rencontres en ligne - 14 dans l'Algoma et 7 à Sudbury, rejoignant ainsi plus de 280 personnes directement. Ces présentations ont eu lieu dans les écoles, tant à l'élémentaire qu'au secondaire, ainsi qu'au postsecondaire et lors de rencontres ou d'activités inter-agences.



Plus de 400 femmes et alliés à la marche Reprenons la nuit, Sudbury.



→ 16 kiosques installés dans des contextes variés pour rejoindre environ 1 650 personnes – 7 Algoma et 9 Sudbury. Ces kiosques sont montés dans divers lieux, y compris les collèges communautaires, lors de journées thématiques, telles les marches Reprenons la Nuit, de foires pour aînées ou durant des activités comme celles de la Journée internationale des femmes dans tous nos sites.

→ 45 occasions de réseautage - 21 Sudbury et 24 Algoma. Parmi les activités de réseautage, signalons notamment la Journée internationale de la francophonie, un hommage à une amie du CVF, le partenariat communautaire sur l'immigration, le soutien à une marche pour souligner le travail et les apports des communautés indigènes / autochtones à l'Université Laurentienne, un regroupement pour soutenir les sans-abris d'Elliot Lake, des regroupement d'aînées,

une levée du drapeau franco-ontarien, le 25e anniversaire du Centre de santé communautaire de Sudbury, un banquet des francophones, un projet pour la sensibilisation entourant les travailleuses du sexe, et pleins d'autres.

→ Plus de 35 activités promotionnelles et de marketing pour la publication de trois (3) communiqués, l'achat de six (6) publicités payantes, plus de vingt (20) occasions de distribution d'outils de promotion (Fem'aide, CVF et autres) ainsi que huit (8) entrevues médiatiques sur divers thèmes tels que la sensibilisation au sujet des sites de rencontres, Reprenons la nuit, la Journée internationale des femmes et des filles, le massacre de Montréal, le féminisme, le taux de violence faite aux femmes et d'autres sujets connexes.

→ 18 activités de groupe auprès de 215 femmes (95 à Sudbury et 120 dans l'Algoma), jeunes comme aînées, visant à sensibiliser et prévenir la violence, augmenter la confiance en soi et visant à créer des moments de répit pour les femmes.

Parmi les activités de groupes, notons : six (6) groupes Filles fantastiques, un groupe Parlons-en pour jeunes filles et garçons, deux (2) groupes Premiers amours pour les jeunes femmes et hommes, un groupe S'outiller pour mieux avancer pour femmes aînées, un groupe nommé Ces femmes qui aiment trop et quatre (4) groupes d'auto-défense – Instincts.



# Partenariats

**Les partenariats et les activités de réseautage doivent démontrer une valeur ajoutée pour augmenter la sensibilisation à la problématique de la VFF tout en assurant l'offre active des services en français.**

Durant l'année 2016-17, le centre a pu compter sur une cinquantaine (50) de partenaires qui lui ont permis d'augmenter son rayonnement. Ceci lui a donné l'occasion de se faire connaître auprès d'autres agences et de mettre à profit ses ressources et connaissances pour le mieux-être de la communauté.

Voir à la page 25 la liste des partenaires que nous considérons comme des alliés indispensables pour contrer la violence.

## **Un nouveau partenariat pour travailler au rapprochement avec les communautés multiculturelles**

Durant l'année, le CVF, le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury et des chercheurs de l'Université Laurentienne, appuyés de nombreuses personnes provenant de groupes ethnoculturels, ont élaboré un projet afin d'initier et de concrétiser des approches communautaires pour mieux rejoindre et surtout, mieux accueillir et répondre aux besoins des personnes immigrantes. Ce comité cherchera du financement qui lui permettra d'organiser plusieurs activités de rassemblement communautaire.

En outre, le CVF a aussi accueilli deux invités dans le cadre de deux (2) activités distinctes afin de mieux saisir les divers enjeux vécus par les personnes immigrantes, et en particulier, ceux des personnes musulmanes. Gouled Hassan, activiste et personne très engagée au sein de la communauté francophone, a partagé son savoir auprès du personnel du CVF et des invitées afin de discuter des réalités, du contexte et des vécus d'une personne musulmane qui s'engage dans une communauté d'accueil comme il le fait depuis longtemps déjà. De plus, dans le cadre du Salon du livre 2016, le CVF a eu le plaisir d'accueillir Monia Mazigh, qui est venue raconter sa vie et sa réalité en tant que femme musulmane. Nous avons beaucoup appris grâce à ces deux invités généreux de leur temps et de leurs connaissances.



Monia Mazigh raconte des réalités en tant que musulmane.





### Le journal créatif

Durant l'année, le CVF a tenté une nouvelle expérience en invitant Nicholas Dupuis à former le personnel en créativité par le dessin. Cette formation avait pour but de soutenir le développement individuel du personnel et d'explorer l'utilisation de certaines techniques du dessin créatif avec les usagères. L'animation de Nicholas a tellement impressionné que, dans la nouvelle année, le CVF a invité les usagères intéressées à participer à cette expérience. Le tout s'est avéré un grand succès.

Grâce à l'organisation de 30 activités de formation du personnel du CVF en 2016-17, les employées du centre ont pu continuer à parfaire leurs connaissances au cours de l'année. Près de six cents (600) heures de formation ont été offertes aux membres du personnel.

Parmi ces formations, notons trois ateliers présentés par Maître Pierre Bradley portant sur des sujets tels que l'aliénation parentale, la cour familiale et le harcèlement; deux formations pour toutes traitant de l'intervention féministe; deux activités portant sur la prise de notes pour les dossiers clients et huit séances traitant du journal créatif.

Les séances de formation sont parfois organisées expressément pour nos besoins, alors qu'à d'autres moments, le personnel se joint à des séances de formation offertes dans la communauté ou au palier provincial.

**Le CVF privilégie la formation continue de son personnel avec l'emphase sur tout ce qui peut améliorer sa structure, son fonctionnement et ses services.**

### Une partenariat pour le bénéfice direct des usagères

Pour la 2e année du projet d'équithérapie, le CVF a été en mesure de faire vivre deux séances à un groupe de femmes usagères de nos services. Elles ont pu se rendre à la ferme Verdiel pour participer au programme Whinnying In Life qui offre de la thérapie équine (avec des chevaux). Nous avons d'ailleurs appris que, depuis qu'elle a pris part à cette forme de thérapie, une usagère a décidé de continuer à profiter des bienfaits de celle-ci en se rendant régulièrement à la ferme par ses propres moyens, souvent accompagnée de ses enfants.



# Comités

Nous côtoyons plusieurs partenaires au sein de plus de 30 comités, qu'ils soient ponctuels ou de longue durée, au sein desquels le personnel passe de nombreuses heures.

La participation à ces comités permet de coordonner la tenue d'activités ou sert de lieux d'échanges sur la problématique de la violence faite aux femmes, les enjeux qu'elles vivent et les lacunes à combler.

Dans la région de l'Algoma, nous avons participé à une vingtaine (20) de comités tandis qu'à Sudbury, le personnel a pu contribuer aux travaux d'une douzaine (12) de comités variés.

Notre présence à ces comités représente plus de 650 heures du temps du personnel.

## Liste partielle des comités dont nous sommes membres :

### Comité de collaboration avec le Centre de santé communautaire et des intervenants et intervenantes ethnoculturels de Sudbury pour développer un projet de rapprochement culturel

Ce projet vise l'obtention d'une ou de plusieurs subventions visant à organiser diverses activités de rapprochement et d'échange.

### Co-présidence de la Coalition du grand Sudbury pour éliminer la violence faite aux femmes

Regroupement visant la mise en commun des besoins et des préoccupations dans ce domaine afin de maximiser les opportunités de sensibilisation.

### Conseil d'administration du regroupement provincial Action ontarienne contre la violence faite aux femmes (AOcVF)

Ce conseil vise à assurer une collaboration provinciale du travail de développement des ressources à ce niveau. Le CVF est membre de cet organisme et y siège depuis plus de vingt (20) ans.



En photo, Ali Juma, directeur général du Algoma Family Services, Renée Delarosbil, intervenante au CVF, et Dave Paquin, coordonnateur du Programme d'accès supervisé du Algoma Family Services.

## Une employée siège à un comité depuis 15 ans!

Saluons la contribution d'une employée qui a siégé et qui continue de siéger à un comité; quelle belle façon de démontrer l'engagement continu du CVF au sein de sa communauté! En effet, depuis 15 ans maintenant, Renée Delarosbil, intervenante du CVF à Sault Ste-Marie, participe activement aux travaux du comité qui vise à assurer le bon déroulement du programme d'accès supervisé pour les enfants et leurs parents de la région de l'Algoma. Plus tôt cette année, les membres du comité ont voulu souligner la contribution de Renée en lui remettant un certificat de participation.

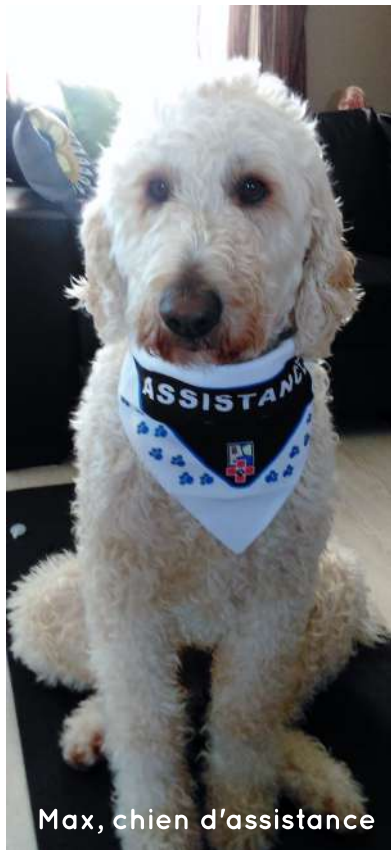
Bravo et merci beaucoup Renée!



## Journée internationale des jeunes filles

Comité assurant l'organisation de cette activité d'envergure qui rassemble près de 150 filles de la 9e année des écoles secondaires. Pour la 6e année consécutive, cette activité est soutenue par le personnel et les ressources financières du Bureau des Affaires francophones de l'Université Laurentienne, le Collège Boréal et les conseils scolaires publics et catholiques.

Au CVF, c'est l'intervenante Nadia Rainville et l'agente de communication Mireille Charlebois, qui assurent le déroulement de cette activité. Merci aux deux pour cette réussite.



## La zoothérapie se poursuit...

Près de 30 femmes usagères de nos services à Sudbury ont profité des bienfaits de la zoothérapie grâce au chien de soutien Max. Cette forme de soutien est née en raison du succès de cette thérapie, utilisée lors d'un projet pilote l'année précédente, durant l'été. Max est un chien spécialement formé pour ce genre d'appui. Il s'agit du chien de notre intervenante, Lise Denis, qui l'amenait au bureau à Sudbury afin qu'il puisse apporter un soutien apaisant aux usagères intéressées.

Merci Lise et Max!



## Conseillère au Centre de services juridiques de l'Ontario (avec AOcVF)

Depuis quelques années, le CVF collabore aussi avec l'AOcVF. En siégeant au comité d'encadrement de cette entité visant à livrer de l'information juridique aux femmes. Nous avons pu soutenir 22 femmes 69 fois afin qu'elles puissent mieux naviguer le système de justice suite à un vécu de violence.

## Tables de gestion des services en violence faite aux femmes sous le Ministère des services sociaux et communautaire – volet renforcement des capacités

Ces comités existent tant dans l'Algoma qu'à Sudbury et rassemblent les directions des agences pour assurer les échanges, la mise en commun des besoins et le soutien mutuel.

## Co-présidence du comité de travail des intervenantes de première ligne des secteurs de la violence faite aux femmes et celui de l'Aide à l'enfance de Manitoulin et du Grand Sudbury

Travail visant la mise en œuvre d'un plan de collaboration.

# Algoma

## Le CVF maintient ses relations avec la communauté de l'Algoma dans le but de poursuivre l'offre des services et des activités en français.

L'engagement du CVF visant à assurer une présence active dans le District de l'Algoma existe depuis toujours. En effet, dès sa fondation, le CVF a travaillé à maintenir de bonnes relations avec les pourvoyeurs de services en matière de violence faite aux femmes de ce grand territoire. En 1998, le CVF a été en mesure d'embaucher une première intervenante et depuis, il

bénéficie de l'apport de trois intervenantes, dont une installée à Wawa, une à Sault Ste-Marie, et la troisième à Elliot Lake. Toutes trois doivent se déplacer vers les communautés avoisinantes pour y rencontrer les femmes francophones et la communauté.

Les employées du CVF dans l'Algoma s'appuient dans leurs diverses activités. Elles voyagent dans le territoire à maintes reprises. Notons qu'il faut des heures pour se rendre d'un point à l'autre de l'Algoma. Lors de nos visites dans ce district, il faut sept (7) heures pour se rendre en voiture de Sudbury à Wawa, et on peut compter deux à trois heures de distance entre Wawa et SSM, ou SSM et Elliot Lake.

### Préparation à l'entrepreneuriat

En raison de l'intérêt de plusieurs femmes utilisatrices de nos services, le CVF a fait appel au programme Enactus, géré par l'Université Laurentienne. Ce programme sert à jumeler des étudiantes et étudiants inscrits à un programme d'affaires à des personnes ayant besoin d'idées et de conseils pour se lancer en affaires. Par l'entremise de trois rencontres avec ces étudiantes et étudiants, quatre usagères de nos services ont pu bénéficier de ce programme afin d'obtenir des informations pertinentes liées à l'entrepreneuriat. Un grand merci aux étudiantes et étudiants de l'Université Laurentienne et leur professeur d'avoir bien voulu participer à cette initiative.



Un café-causerie sur les finances.

### Cafés-causeries

Ces cafés, organisés dans les diverses communautés de l'Algoma, connaissent un succès retentissant. Nous avons d'ailleurs eu l'occasion de rassembler les femmes de l'Algoma à 29 occasions afin de tisser des liens productifs avec les femmes de toutes les régions.





Plus de 40 femmes au souper des Fêtes à Wawa.

### **Souper des Fêtes à Wawa**

Lors de chaque fin d'année, le CVF aime célébrer le temps des Fêtes avec les usagères de ses services en organisant une occasion sociale, soit un café ou un repas. Cette année, l'intervenante de Wawa a été agréablement surprise de la participation à son souper de Noël qui a pratiquement doublé en comparaison aux années précédentes. L'intérêt des femmes de la communauté qui désiraient se rassembler a été si grand que l'intervenante a dû réserver un espace plus grand pour accueillir une quarantaine de femmes.

Félicitations pour ce beau succès, Lindy! Ceci démontre que ta présence est fort appréciée dans les communautés de Wawa, Dubreuilville et Chapleau.

### **Partenaires de la région**

Dans l'Algoma, le CVF compte une dizaine (10) de partenariats et siège à une vingtaine (20) de comités. Étant donné qu'il est le seul organisme offrant des services entièrement en français en matière de violence faite aux femmes, ces partenariats sont indispensables pour que les communautés découvrent notre existence et apprennent à connaître nos services.

### **Journée internationale des femmes - Algoma**

Le CVF a tenu à célébrer cette journée avec cent (100) personnes qui se sont rassemblées à l'Hôtel Quattro de SSM le 9 mars pour souligner à la fois cette journée et le 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada. Grâce au soutien financier du Regroupement des associations francophones (RAFO) – Rive-Nord, il a été possible de nolisier un autobus pour déplacer 35 femmes et un homme des communautés de Blind River, Elliot Lake et environs.

### **Sensibilisation**

Les trois intervenantes de l'Algoma ont livré ou participé à plus 120 activités de sensibilisation pour rejoindre plus de 1 600 personnes et distribuer plus de 2 400 outils promotionnels.

### **Membres du C.A.**

Depuis 2013, le conseil d'administration bénéficie de la participation d'une représentante de l'Algoma. Nous sommes présentement à la recherche de deux membres de cette région.

### **Groupe pour femmes aînées**

Au cours de l'année, le CVF a pu réunir un groupe traitant spécifiquement de la réalité et des besoins des femmes aînées. Le groupe, organisé dans la région d'Elliot Lake, a été mené par notre intervenante qui a été soutenue par Audrey Boler, une psychologue en pratique privée œuvrant dans cette région qui prête ses connaissances et expériences au soutien aux femmes.

# Création d'un poste en prévention

## SITES DE RENCONTRES INTERNET

À l'automne 2016, suite à de nombreux témoignages d'usagères, le CVF a décidé de créer un nouveau poste en prévention dans le but de faire de l'éducation et de la sensibilisation du grand public au sujet des sites de rencontres sur Internet.

Le Programme de stages dans le Nord de l'Ontario, offert par l'entremise de la Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario, a permis la création de ce poste d'un an, entre septembre 2016 et août 2017. Il offre un stage rémunéré à une personne nouvellement diplômée afin d'acquérir des expériences de travail dans son domaine d'études.

L'agente de prévention a été chargée d'effectuer une

recherche sur les différents sites de rencontres et les applications mobiles qui existent afin de comprendre leur fonctionnement. Grâce à cette recherche et aux témoignages recueillis, l'agente a pu préparer un sondage pour mieux connaître les habitudes et les perceptions des gens en ce qui concerne les sites de rencontres dans la région de Sudbury. Plus de 500 sondages ont été distribués et 215 ont été complétés. À partir des réponses des répondantes et des répondants, l'agente de prévention du CVF, fortement appuyée de l'agente de communication ainsi que de la superviseure du CVF, a préparé une présentation

comprenant les résultats du sondage et des informations afin de mieux outiller les gens pour naviguer ces services. Cette présentation a ensuite été livrée à plusieurs reprises auprès de divers groupes communautaires afin d'effectuer de la sensibilisation et d'aider à prévenir les défis liés aux sites de rencontres sur Internet, surtout dans le but d'éviter des arnaques.

Le CVF tient à remercier l'agente de communication, Mireille Charlebois et la superviseure, Danielle Gervais qui ont travaillé conjointement depuis le début du projet afin d'en assurer la concrétisation et la supervision.

## Flirt en ligne:

### Les fraudes du cœur et les services de rencontres en ligne

Rechercher...



# Fêtons les femmes!



À l'occasion de la Journée internationale de la femme,  
le Centre Victoria pour femmes vous invite à

## Fêter les femmes!

  
Centre Victoria  
pour femmes  
En partenariat avec  
RAFO Rive-Nord

**Le mercredi 8 mars 2017  
à Sudbury**

Società Caruso  
Sala da Vinci (salle du haut)  
385, rue Haig, Sudbury (ON)

**Le jeudi 9 mars 2017  
à Sault Ste. Marie**

Quattro Hotel & Conference Centre  
Salle North Ballroom  
229, ch. Great Northern Road  
Sault Ste. Marie (ON)

**Portez votre robe noire!**

**Billets :  
30 \$ / personne**

**Billets en vente à la billetterie du TNO au 705-525-5606, poste 4  
ou en ligne à [www.letno.ca](http://www.letno.ca)**

*En vedette :*  
**Les Chiclettes**



**Coquetel à 17 h 00  
Souper à 18 h 00  
Spectacle à 19 h 30**

**Bar payant  
Prix de présence**

Pour plus de renseignements, communiquez avec  
Mireille Charlebois au Centre Victoria pour femmes,  
705-670-2517 ou  
[mireille.charlebois@centrevictoria.ca](mailto:mireille.charlebois@centrevictoria.ca)

  
Centre Victoria  
pour femmes

Billets aussi disponibles au Centre Victoria pour femmes :

Sudbury : 705-670-2517  
Sault Ste. Marie : 705-253-0049  
Elliot Lake : 705-461-6120



## Journée internationale des femmes 2017 et 150e du Canada

En mars 2017, le CVF a voulu souligner le 150e anniversaire du Canada à sa manière : au féminin. Ainsi nous avons organisé deux grandes fêtes pour rassembler les femmes au moment de la Journée internationale des femmes, le 8 mars à Sudbury et le lendemain à Sault Ste-Marie. Plus de 300 femmes se sont vivement amusées durant un repas festif suivi d'un spectacle des Chiclettes. Grâce au talent de ces trois femmes franco-ontariennes très animées, toutes ont pu rire, danser et chanter au son du concert de style cabaret.



# Mentorat de futures intervenantes

À chaque année, le CVF accueille des stagiaires de divers programmes d'études du palier collégial ou universitaire et, à l'occasion, des étudiantes du palier secondaire. L'année 2016-2017 a été particulière car nous avons accueilli six (6) stagiaires de ces programmes. Ceci a évidemment exigé beaucoup d'énergie et de temps du personnel; toutefois, nous considérons que cet investissement est important car les femmes en apprentissage apportent leur lot d'énergie et beaucoup de bonne volonté dans le travail de soutien aux femmes.

Six (6) étudiantes qui se sont jointes au CVF pour cette forme d'apprentissage direct.

- Deux (2) étudiantes du programme de technique en travail social du Collège Boréal;
- Un (1) stagiaire du programme des services correctionnels du Cambrian College;
- Deux (2) stagiaires de l'Université Laurentienne, soit une de l'École de travail social et une de l'École de médecine.
- 1 étudiante d'une école secondaire de la région.



En photo à son poste d'accueil, Katelyn Coombs (stagiaire).

## Hommage à une ambassadrice du CVF - Marie-Luce Garceau

En février 2017, le CVF a eu le plaisir d'organiser une petite fête en hommage à Marie-Luce Garceau, professeure à l'École de service social de l'Université Laurentienne depuis 1989, qui a pris sa retraite en janvier de cette année. Nous avons voulu marquer ce moment important dans la vie de Marie-Luce car elle a joué un rôle marquant dans le parcours du CVF. Durant la mise en œuvre du CVF, Marie-Luce a soutenu nos efforts de formation du personnel. Elle a d'ailleurs mené une grande partie de la recherche et effectué la rédaction du premier outil de formation des intervenantes en violence faite aux femmes. Cet outil a depuis été adapté avec son soutien afin de le transformer en plus d'une vingtaine de modules complets d'apprentissage disponibles en ligne pour les intervenantes francophones du réseau partout en province.

Soulignons que Marie-Luce a mis la main à la pâte de nombreux autres projets provinciaux pour contrer la violence faite aux femmes, dont les États généraux sur la VFF en 2004 et 2014. Plus récemment, elle a participé à une étude portant sur le rôle qu'ont joué les intervenantes en violence faite aux femmes dans le développement des SEF ainsi qu'une recherche sur les besoins des femmes survivantes de violence à caractère sexuel lors de conflits armés.

Notre regroupement provincial Action ontarienne contre la violence faite aux femmes s'est joint à nous pour remercier cette ambassadrice et grande amie du CVF, de la francophonie ontarienne et surtout des femmes touchées par la violence. Elle a marqué nos vies et nous avons voulu lui souhaiter une retraite remplie de beaux moments.





**Membre du  
regroupement  
provincial AOcVF**

## *Histoire à succès*

### **Les efforts particuliers pour soutenir une femme victime**

À l'automne 2016, une femme fait appel à la police dans sa communauté, suite à une dispute avec son conjoint qu'elle s'apprêtait à quitter. Sur les lieux, les policiers décident de porter des accusations contre elle, malgré le fait qu'elle leur dit ne pas comprendre l'anglais et qu'elle démontre des signes évidents de violence.

Après une journée passée en prison sans soutien dans sa langue, la femme se rend en maison d'hébergement où on la réfère au CVF. Notre intervenante a dû mettre plusieurs heures à chercher la documentation écrite pour établir la preuve des droits de cette femme en matière de services en français (SEF) afin que sa cause en justice reconnaisse que ses droits ont été bafoués. L'absence de services en français au moment de l'intervention de la police a fait en sorte que la situation de cette victime a mal été comprise. Au lieu d'obtenir la protection de la police, cette femme a été « criminalisée », malgré son vécu de violence conjugale. Elle s'est retrouvée en prison, a dû se présenter en cour sans trop comprendre tout ce qui se passait et a accepté une ordonnance de maintien de la paix, alors que c'est ce qu'elle demandait afin d'être protégée contre son ex-conjoint violent. Cette femme n'a pas bénéficié du respect de ses droits, ni de la part des policiers, ni du système juridique.

L'intervenante du CVF a su développer un plan de sécurité avec la femme, l'accompagner en cour, intervenir auprès de l'avocat de la défense et du procureur de la couronne pour revendiquer ses droits en expliquant les circonstances, la Loi sur les SEF, en démontrant la volonté de la femme de se plier à toutes les conditions de « counseling » qui lui avaient été imposées. Grâce à ces nombreux efforts, il a été possible pour notre intervenante de convaincre les instances juridiques de réduire les accusations contre cette femme à une simple ordonnance de maintien de la paix. Ceci a permis d'éviter que la femme ait un dossier criminel, ce qui aurait pu engendrer des conséquences sérieuses sur sa liberté de mouvement, étant donné qu'elle devait quitter le pays sous peu pour se rendre aux États-Unis y retrouver sa famille.

Bravo à cette intervenante du CVF qui a su revendiquer les droits d'une femme victime de violence conjugale devant un système peu enclin à reconnaître les défis et dangers d'une telle situation.

La directrice est membre du Conseil d'administration de l'organisme provincial qu'est l'Action ontarienne contre la violence faite aux femmes (AOcVF). L'AOcVF fournit du matériel de formation au CVF et offre de nombreuses activités de formation et de réseautage au personnel. De plus, il travaille à revendiquer l'amélioration des services en français et du financement en matière de violence faite aux femmes en maintenant des liens avec le gouvernement provincial et d'autres instances gouvernementales, au besoin.



# Services et activités livrés



## CENTRE VICTORIA POUR FEMMES

	ALGOMA	SUDBURY	TOTAL
Femmes desservies	64	116	180
Heures de services	759	1 079	1 838
Nombre de contacts <i>(en personne ou au téléphone)</i>	644	1 289	1 933
Groupes divers	9	10	19
<i># participantes/ participants</i>	120	95	215
Nombre d'accompagnements	53	56	109
<i># d'heures d'accompagnements</i>	95	92	187
Appels de crise/soutien - bureaux	46	27	73
Représentation	67	30	97
Aiguillage <i>(redirection à d'autres services)</i>	28	73	101
Assistance pratique offerte aux femmes	2	31	33
Appui juridique			
<i># de femmes</i>	5	17	22
<i># d'appuis/ rencontres</i>	7	62	69
Sensibilisation			
<i># d'activités</i>	122	90	212
<i># de personnes rejointes</i>	1 651	5 344	6 995
<i># articles distribués</i>	2 445	11 463	13 908*
Liaison communautaire			
<i># comités</i>	20	12	32
<i># d'activités</i>	116	161	277
<i># heures consacrées</i>	192	492	684
Nombre de partenariats à valeur ajoutée	---	---	50
Heures de bénévolat	5	4 585	4 590
Activités de formation pour le personnel	---	---	30
<i># de sessions</i>	---	---	57
<i># d'heures reçues</i>	---	---	598
Activités promotionnelles et de marketing	---	---	36

« J'étais contente de lire que le Sudbury Star t'a consultée comme ressource principale au sujet du rapport traitant des viols à Sudbury qui ne font pas l'objet d'investigation approfondie. Je crois que le Centre Victoria pour femmes a réussi à se tailler une place crédible et substantielle grâce à ses connaissances de la violence envers les femmes. Félicitations! »

- Chantal Pollock,  
Témoignage téléphonique  
d'une femme de la  
communauté à la directrice

\*Ce chiffre comprend la campagne pour célébrer le 10<sup>e</sup> anniversaire de Fem'aide durant le mois de juin 2016.



## FEM'AIDE

	ALGOMA	SUDBURY	TOTAL
Appels à la ligne	---	---	1 106
Heures de service	---	---	428
Plans de sécurité	---	---	736
Distribution de matériel promotionnel	1 630	8 927	10 557*
# personnes rejointes aux activités promo	1 083	2 466	3 549
Partenariats divers (volet provincial et régional)	---	---	10
Formation provinciale - 2 jours Toronto (# de participantes Fem'aide-Nord)	---	---	7



\*Ce chiffre comprend la campagne pour célébrer le 10<sup>e</sup> anniversaire de Fem'aide durant le mois de juin 2016.

## 10<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE FEM'AIDE

- **5 425 outils partagés** avec huit (8) partenaires de la région du Nord, dont Centr'Elles de Thunder Bay, Centre Passerelle de Timmins, Chadwic Home de Wawa, Centre Colibri de Barrie, Habitat Interlude de Kapuskasing, sites du Centre de santé communautaires du Grand Sudbury – Sudbury, Hanmer et Chelmsford, et Centre de counseling de Sudbury, distribués à plus d'une vingtaine (20) d'occasions.
- **1 800 personnes jointes** à l'aide de quatre (4) kiosques.
- Plus de **25 messages Fem'aide partagés sur les réseaux sociaux** du CVF, dont neuf (9) sur Facebook et 16 sur Twitter.
- Plus de **3 549 personnes rejointes** par les activités Fem'aide (1 083 dans l'Algoma et 2 466 à Sudbury)



Divers outils pour promouvoir la ligne



Au palier provincial, le CVF est cogestionnaire de la ligne Fem'aide, en collaboration avec la Maison d'Amitié d'Ottawa (la maison travaille aussi en partenariat avec le Centre des ressources de l'Est pour une partie du service de la ligne), ainsi qu'OASIS centre des femmes de Toronto. Fem'aide est disponible dans le Nord depuis 1997.

Cette ligne provinciale offre une réponse régionale aux appelantes afin d'être plus près d'elles et des réalités régionales. Les appels en provenance du 705, 249 et 807 (codes régionaux du Nord) entrent à Sudbury, ceux des autres codes sont acheminés vers Ottawa ou à Toronto. Une cascade d'une région à l'autre assure une réponse en tout temps.

En plus de deux (2) intervenantes permanentes œuvrant à Fem'aide, nous comptons de quatre (4) à six (6) travailleuses occasionnelles ainsi qu'une agente de communication. Le CVF bénéficie aussi de l'apport de groupes partenaires du Nord qui soutiennent ses efforts de promotion de la ligne. Cette collaboration fort appréciée provient du Centre Passerelle pour femmes de Cochrane Nord, de Centr'elles de la région du Nord-Ouest ainsi que du Centre Colibri de la région de Simcoe.

En 2016, nous avons souligné le 10<sup>e</sup> anniversaire de Fem'aide à l'aide d'une série d'activités promotionnelles, dont certaines sont présentées dans le tableau qui suit.

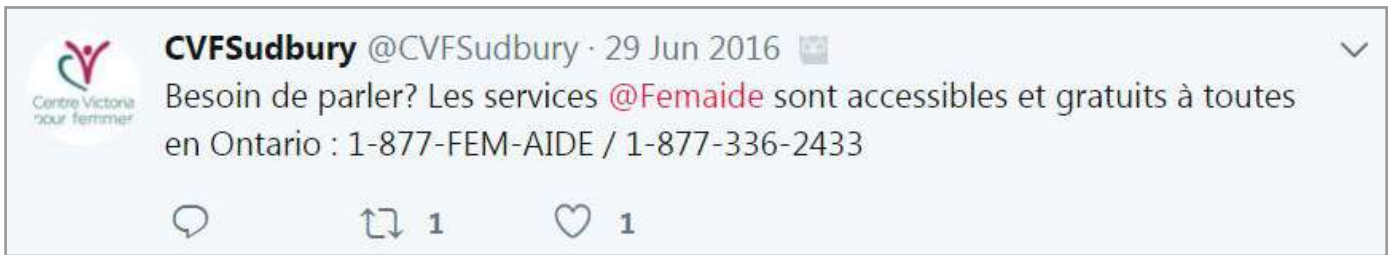
## PLAN STRATÉGIQUE 2017-2022

À l'automne 2016, les gestionnaires, superviseuses, agentes de communication ainsi que plusieurs intervenantes de la ligne Fem'aide ont participé à une rencontre provinciale à Ottawa. Lors de cette rencontre, il a été possible d'élaborer un plan stratégique pour la ligne, lequel sera échelonné sur une période de cinq (5) ans. Tout le personnel rassemblé a contribué afin de développer un plan opérationnel pour soutenir les efforts d'harmonisation du travail par et entre les trois régions.

Quatre axes de développement ont été identifiés comme prioritaires :

- 1) le renforcement de l'organisme en passant par la définition des rôles et responsabilités, la coordination provinciale ainsi que l'évaluation continue des services.
- 2) le développement d'outils ou l'exploration d'autres moyens que le téléphone pour répondre aux besoins en formant le personnel aux nouvelles technologies.
- 3) varier les méthodes de promotion adaptées aux publics cibles et créer de nouveaux partenariats.
- 4) travailler à ce que le gouvernement reconnaisse le volet « essentiel » du service de la ligne et pour que le principe d'offre active devienne la norme à tous les niveaux afin que Fem'aide soit davantage promu.

## Exemple d'un gazouillis sur Twitter pendant la célébration du 10e anniversaire de la ligne



**Fem'aide** Vivre sans violence est un droit !  
1 877 Femaide  
TTY 1 866 860-7082

**Domestic Violence?**  
Psychological • Verbal • Physical  
Sexual • Financial • Spiritual

**Sexual Assault?**  
Fondling • Rape • Incest  
Workplace Harassment

Are you living or have you lived in violence?

Do you know a woman who is living in violence?

**Fem'aide is there for you!**  
Francophone helpline for women affected by violence and for those around her seeking support and information in Ontario.

Free, confidential and accessible 24/7.

**Fem'aide**  
1 877 336-2433  
www.femaide.ca  
TTY 1 866 860-7082

For services in English, please call the  
Assaulted Women's Helpline:  
1 866 863-0511 - TTY 1 866 863-7868



## FEUILLET D'INFORMATION BILINGUE

En 2016, nous avons aussi conçu et lancé un teaser ou feuillet d'information bilingue visant à promouvoir les services de la ligne. L'élaboration d'un outil bilingue découle d'expériences de certaines agentes de liaison et d'autres personnes qui ont vécu de l'inconfort ou subi de la résistance des fournisseurs de services et partenaires communautaires unilingues anglophones face au besoin d'afficher de l'information uniquement en français sans pouvoir le comprendre. Nous croyons que l'outil peut aussi servir à rendre nos services plus accessibles pour les femmes qui ne sont pas toujours à l'aise avec le niveau de français utilisé dans le matériel imprimé. Plusieurs personnes, surtout du Nord de l'Ontario, sont souvent plus à l'aise en anglais, étant donné l'absence ou la présence minimale de contenu en français. L'outil explique toutefois clairement que la langue de service est le français.

# Conclusion

Ensemble, ces femmes de la communauté ont contribué leurs connaissances dans le but de cerner les engagements prioritaires des cinq prochaines années. Plusieurs heures ont été consacrées à élaborer un nouveau plan stratégique qui mènera le CVF jusqu'à l'an 2022. Tel qu'énoncé dans le tableau qui suit, les axes principaux sur lesquels le CVF consacrera une grande partie de ses énergies dans les années à venir sont regroupés sous trois (3) grands volets, dont les liens communautaires, la sensibilisation et les services.

S'ajoutant à ce travail, le conseil d'administration et la direction ont initié la recherche de nouveaux locaux, étant donné que le bail de location du CVF au Rainbow Mall allait prendre fin en octobre 2017. Cette recherche a remporté du succès; le CVF emménagera dans ses nouveaux locaux situés au 584 de la rue Clinton dès le mois d'octobre. Nous aurons passé quinze ans dans nos espaces dans le Rainbow Mall; toutefois, nous sommes convaincus que cet important changement dans notre cheminement contribuera à un regain d'énergie envers notre mandat et nos objectifs d'avenir.

Au cours de la dernière année, les femmes membres du conseil d'administration ont été appelées à investir plusieurs heures de leur temps à la révision des politiques de gouvernance du CVF et à planifier l'avenir. De plus, elles ont siégé à plusieurs comités ponctuels, selon des besoins de l'heure, et ont représenté l'organisme à maintes reprises. En 2016-17, les membres du conseil d'administration étaient :

- Bibiane Tremblay-Matte, présidente
- Renée Fuchs, vice-présidente
- Judith LaRush, secrétaire-trésorière
- Chantal Guilmette, présidente sortante
- Colette Brouillard, Denise Riel, Judith Kambanda, Nicole Torgerson, et Rosalie Thibeault, toutes conseillères

## PLAN STRATÉGIQUE - CENTRE VICTORIA POUR FEMMES - 1 OCTOBRE 2016

<b>Vision</b>	<b>AGIR COMME L'UN DES CHEFS DE FILE POUR LA REVENDICATION DES DROITS DES FEMMES À UNE VIE SANS VIOLENCE.</b>		
<b>Mission</b>	<b>LE CENTRE VICTORIA POUR FEMMES VISE DES CONDITIONS DE VIE SAINES ET SANS VIOLENCE PAR L'ENTREMISE DE SERVICES EN FRANÇAIS DANS LE NORD DE L'ONTARIO.</b>		
<b>Axes</b>	<b>LIEN COMMUNAUTAIRE</b>	<b>SENSIBILISATION</b>	<b>SERVICES</b>
<b>Objectifs</b>	<i>Augmenter les partenariats à valeur ajoutée</i>	<i>Maintenir des activités de sensibilisation variées auprès du public</i>	<i>Diversifier l'offre de services</i>
<b>Priorités</b>	<i>Implanter une culture de partenariats à valeur ajoutée</i> <i>Renforcer la collaboration bidirectionnelle</i> <i>Tenir compte des enjeux de la diversité</i>	<i>Éduquer le public sur les conditions de vie saines des femmes</i> <i>Promouvoir les droits et l'accès aux services en français en matière de violence faite aux femmes</i> <i>Accroître les compétences culturelles</i>	<i>Explorer les avenues technologiques à divers niveaux</i> <i>Élaborer des mécanismes d'évaluation des services offerts</i>



Enfin, tout le bon vouloir du monde ne peut se concrétiser sans le travail constant d'une solide équipe d'employées. L'engagement, la bonne volonté et le professionnalisme de cette douzaine de femmes réparties sur un immense territoire nous ont permis de belles réalisations en 2016-17.

Un grand merci à l'équipe du CVF composée de :

- *Brigitte Lévesque, intervenante à Sudbury*
- *Danielle Gervais, superviseure*
- *Isabelle Girard-McFadden, stagiaire puis agente de prévention*
- *Julie Caissy, intervenante à Elliot Lake*
- *Lindy Purcell, intervenante à Wawa*
- *Lise Denis, intervenante à Sudbury*
- *Mireille Charlebois, agente de communication*
- *Nadia Rainville, intervenante à Sudbury*
- *Nicole Brazeau, intervenante à Sudbury (en congé prolongé depuis juin 2016)*
- *Normande Tremblay, intervenante à Sudbury*
- *Philo Kabedi, intervenante à Sudbury*
- *Renée Delarosbil, intervenante à Sault Ste-Marie*
- *Thérèse Grandmont, directrice adjointe*

Le CVF a aussi bénéficié des services d'intervenantes occasionnelles à la ligne Fem'aide qui sont appelées à faire au moins deux quarts par mois; il s'agit de Cynthia, Denise, Émilie, Isabelle C, Isabelle G-M, Jocelyne, Lisette, Monique et Véronique.

### **Le CVF fait des vagues**

Lors d'une présentation dans la communauté, une professionnelle de la santé a voulu partager son expérience avec le CVF. Elle a indiqué avoir été témoin d'une transformation importante chez une de ses clientes et de sa famille après que celle-ci ait fréquenté le Centre Victoria pour femmes. Selon cette intervenante, cette femme a su reprendre sa vie en main et ne se voit plus comme une victime; elle est d'ailleurs beaucoup plus en mesure de trouver ses propres solutions à des défis personnels.

## **NOS BAILLEURS DE FONDS**

Le CVF est subventionné par le Ministère des services sociaux et communautaires (MSSC) et le Ministère du procureur général, Division des services aux victimes (MPG). Nous sommes reconnaissants de la confiance et du soutien continus de ces ministères du gouvernement provincial.

# États financiers - Rapport des vérificateurs



Chartered  
Accountants

Comptables  
Agréés

## RAPPORT DES VERIFICATEURS INDEPENDANTS

Aux administratrices de  
LE CENTRE VICTORIA POUR FEMMES (SUDBURY)

Nous avons vérifié le bilan de Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury) au 31 mars 2017 et l'état de l'évolution des actifs nets, l'état des revenus et dépenses et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### *Responsabilité de la direction pour les états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Principes Comptables Généralement Reconnus (PCGR) au Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### *Responsabilité des vérificateurs*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre vérification. Nous avons effectué notre vérification selon les normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons la vérification de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Une vérification implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement du vérificateur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Dans l'évaluation de ces risques, le vérificateur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures de vérification appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Une vérification comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Poitras + Poitras  
Professional Corporation

102 – 289, rue Cedar St.  
Sudbury ON P3B 1M8

Tel./Tél. : 705-222-1700  
Fax/Télééc. : 705-222-1701  
office@poitrasca.ca  
www.poitrasca.ca



Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion de vérification assortie d'une réserve.

*Fondement de l'opinion avec réserve*

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes sans but lucratif, le Centre tire des revenus de dons et de prélèvements de fonds pour lesquels il n'est pas possible de vérifier de façon satisfaisante s'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, nous n'avons pu déterminer si les montants en cause auraient dû faire l'objet d'ajustements.

Tel que mentionné à la note 2 des états financiers, le coût des immobilisations subventionnées est imputé aux opérations dans l'année qu'elles sont acquises. Cette pratique va à l'encontre des principes comptables généralement reconnus canadiens. Si ces immobilisations auraient été capitalisées au coût et amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire, basée sur une période de 5 ans, avec les apports correspondants comptabilisés selon la méthode de report, les immobilisations nettes auraient augmenté de \$10,534 (2016 - \$4,030), les revenus reportés auraient augmenté de \$10,321 (2016 - \$2,590), la dépense d'amortissement des immobilisations aurait augmenté de \$2,830 (2016 - \$3,102), les revenus de subvention auraient diminué de \$7,731 (2016 - \$513), les dépenses de bureau auraient diminué de \$6,590 (2016 - \$1,244), la dépense de gestion du rendement aurait diminué de \$2,743 (2016 - néant) et les actifs nets auraient augmenté de \$1,440 (2016 - \$1,440).

*Opinion avec réserve*

À notre avis, à l'exception des incidences éventuelles des problèmes décrits dans les paragraphes sur le fondement de l'opinion avec réserve, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury) au 31 mars 2017, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

POITRAS & POITRAS PROFESSIONAL CORPORATION

*Poitras & Poitras Professional Corporation*

Comptables professionnels agréés, comptables agréés  
Sudbury, Ontario  
le 14 août 2017

Autorisés à pratiquer l'expertise comptable par l'Institut des comptables professionnels agréés de l'Ontario

# États financiers - Bilan financier

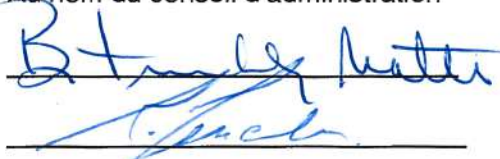
**LE CENTRE VICTORIA POUR FEMMES (SUDBURY)**  
**BILAN**  
**31 MARS**

	2017	2016
<b>ACTIF</b>		
Court terme		
Encaisse	\$ 62,812	\$ 35,577
Dépôt à terme	208,546	207,509
Comptes à recevoir	74,767	39,550
Frais payés d'avance	14,839	10,894
	<u>360,964</u>	<u>293,530</u>
Immobilisations (note 3)	<u>3,684</u>	<u>5,946</u>
	<u>\$ 364,648</u>	<u>\$ 299,476</u>

**PASSIF ET ACTIFS NETS**

Court terme		
Comptes à payer et frais courus - incluant montants dûs à l'état de \$16,535 (2016 - \$17,366)	\$ 152,967	\$ 105,245
Actifs nets		
Fonds activités de la région de l'Algoma	9,252	9,252
Fonds appui à l'étude	10,000	9,000
Fonds journée fille	5,000	5,000
Réserve urgence	70,000	70,000
Réserve générale	70,000	70,000
Non affectés	47,429	30,979
	<u>211,681</u>	<u>194,231</u>
	<u>\$ 364,648</u>	<u>\$ 299,476</u>

Au nom du conseil d'administration

  
\_\_\_\_\_

Voir notes aux états financiers

# États financiers -État des résultats

**LE CENTRE VICTORIA POUR FEMMES (SUDBURY)  
ETAT DES REVENUS ET DEPENSES  
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS**

	2017	2016
<b>Revenus</b>		
Subventions		
Ministère du procureur général	\$ 514,083	\$ 514,083
Ministère des services sociaux et communautaires	493,982	493,982
Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario (SGFPNO)	15,344	-
Prélèvements de fonds	12,787	4,321
Intérêts	1,040	1,340
Revenus divers	36,372	25,588
	<u>1,073,608</u>	<u>1,039,314</u>
<b>Dépenses</b>		
Achats de services et traduction	40,989	40,424
Amortissement	2,262	2,249
Assurances	12,251	12,390
Autres dépenses	9,822	8,926
Cotisations	2,000	2,000
Dépenses de bureau	38,851	12,547
Dépenses relatives au personnel et aux bénévoles	46,402	38,350
Gestion du rendement	5,468	5,466
Location de bureau, stationnement	86,109	88,090
Matériel de bureau	11,160	11,416
Publicité et promotions	31,340	33,802
Salaires et avantages sociaux	758,225	762,905
Téléphone	11,279	19,940
	<u>1,056,158</u>	<u>1,038,505</u>
Excédent des revenus par rapport aux dépenses	\$ 17,450	\$ 809

Voir notes aux états financiers

# Annexe 1 - Partenariats

## PARTENAIRES COMMUNS AUX DEUX RÉGIONS – SUDBURY ET ALGOMA

1. Action ontarienne contre la violence faite aux femmes (et Institut de formation féministe en matière de violence faite aux femmes) – conseil d'administration, comités et formation
2. Centr'Elles, Centre des femmes du Nord-Ouest de l'Ontario – collaboration Fem'aide et autres
3. Centre Passerelle pour femmes et Villa Renouveau de Timmins-collaboration Fem'aide et autres
4. Centre des ressources de l'Est d'Ottawa – collaboration Fem'aide
5. Centre de services juridiques provincial (AOCVF) – comité de gestion et formation
6. Colibri- Centre des femmes du comté de Simcoe – collaborations Fem'aide et autres
7. Comité interprovincial - violence sexuelle – comité fondateur et collaboration
8. Conseils scolaires catholiques – collaboration de promotion et présentations
9. Conseils scolaires publiques – collaboration de promotion et présentations
10. Ghislaine Sirois – formation
11. Gouled Hassan – membre de la communauté musulmane
12. Johanne Ouimet – formation
13. Maison d'Amitié d'Ottawa – collaboration Fem'aide
14. Maître Pierre Bradley – formation
15. Nicholas Dupuis – formation
16. Nogdawindamin family and community services – collaboration clientèle
17. OASIS-centre des femmes de Toronto – collaboration Fem'aide et autres
18. Services aux victimes – collaboration dans les diverses communautés
19. Suzanne Cloutier – formation

## PARTENAIRES – ALGOMA

20. Algoma council on domestic violence Women In Crisis – participation et collaboration
21. Algoma Family Services – collaboration
22. CHADWIC Home - Wawa - collaboration
23. Centre francophone – collaboration
24. Centre de ressources (Neighborhood Resource Centre) – collaboration
25. Maplegate house for Women Table de concertation SAE/VFF – collaboration
26. Sault College/ Université d'Algoma, SSM – présentations
27. Sexual Assault Protocol (VFF/ PPO) – collaboration
28. Table de concertation SAE/VFF – collaboration
29. Table de gestion du MSSC – subvention et échanges

## PARTENAIRES – SUDBURY

30. ACFO du Grand Sudbury – diners et autres activités
31. Aide juridique - Sudbury – soutien mutuel pour la clientèle
32. Cambrian College – kiosques, présentations
33. Centre de counseling de Sudbury – collaboration
34. Centre de santé communautaire de Sudbury – collaboration
35. Coalition du Grand Sudbury pour éliminer la violence faite aux femmes – coprésidence et soutien
36. Collège Boréal – divers programmes ou projet – lancement de la campagne Traçons les limites
37. Collège Boréal – programme de techniques en travail social – stages
38. Consortium national en santé – volet Laurentienne – activités de sensibilisation
39. Club Amical du Nouveau Sudbury – Journée internationale de la femme
40. École de médecine du Nord de l'Ontario – stages
41. Ferme chevaux Verdier – activités thérapeutiques pour usagères
42. Programme Enactus par le biais de l'Université Laurentienne – soutien à l'entrepreneuriat
43. Salon du livre de Sudbury – dîner causerie
44. Service de police du Grand Sudbury – protocole et échanges
45. Tables de concertation SAE/VFF – collaboration
46. Table de gestion du MSSC – subvention et collaboration
47. Université Laurentienne – Bureau des affaires francophones et divers départements
48. Université Laurentienne – École de travail social – stages
49. Voices for women, HSN – collaboration
50. YWCA – Geneva – collaboration



# Contactez-nous

## Centre Victoria pour femmes

### Sudbury

C.P. 308

Sudbury, ON P3E 4P2

Téléphone: 705-670-2517

[info@centrevictoria.ca](mailto:info@centrevictoria.ca)

### Elliot Lake

C.P. 102

Elliot Lake, ON P5A 2J6

Téléphone: 705-461-6120

[elliottlake@centrevictoria.ca](mailto:elliottlake@centrevictoria.ca)

### Wawa

C.P. 496

Wawa, ON P0S 1K0

Téléphone : 705-856-0065

[wawa@centrevictoria.ca](mailto:wawa@centrevictoria.ca)

### Sault Ste-Marie

111 rue Elgin suite 302

Sault Ste-Marie, ON P6A 6L6

Téléphone : 705-253-0049

[ssm@centrevictoria.ca](mailto:ssm@centrevictoria.ca)

 [www.centrevictoria.ca](http://www.centrevictoria.ca)

 Facebook : [www.facebook.com/CVFSudbury/](http://www.facebook.com/CVFSudbury/)

 Twitter : @CVFSudbury